25 listopada 1939 r.

Najdrożsi Rodzice.

Będąc cały i zdrów, przebywam w Rosji.
Spragniony jestem wiadomości o Was, Zosi i braciach, a także o najbliższych krewnych i znajomych; nikogo bliższego dotychczas nie spotkałem. Bardzo zależy mi na tym, aby dokumenty nie poginęły. Gdyby tak mój ostatni gospodarz - p. Maciejowski był łaskaw mieć pieczę nad moimi rzeczami! Może lepiej byłoby je zabrać - sam nie wiem. Przy tej okazji moglibyście donieść mojemu kierownikowi szkoły o tym, że żyję. - (Leon Dachtera, Kordeckiego 20.)
Napiszcie do mnie jak najprędzej -

mej z tym, że w jednej kopercie
możecie przesłać kilka listów. Jeśli byłoby
Następnym razem napiszę w gru-
dniu i wtenczas można mi odpisać.
Przydałaby mi się koszula ciepła,
kalesony i skarpety. Jeśli Wam nie
sprawi to kłopotu to przyślijcie mi
także rękawiczki. Innych rzeczy mi
bezwzględnie nie przysyłajcie!
List, o który proszę, [illegible] nie załączając
do paczki. W liście ograniczcie się do spraw
rodzinnych — bez polityki.
Do mnie adresujcie pod adresem
niżej podanym w języku rosyjskim.

С.С.С.Р. С С

Город Козельск
Смоленской области
Почтовый Ящик 12
Бартковяк Чеслав Касперович

Ściskam Was i pozdrawiam serdecznie
Czesław

Польша

Województwo Poznańskie
Powiat poznański
poczta Dopiewo
Leśn. Dopiewiec
Kasper Bartkowiak

Provinz Posen
Kreis Posen
Post Dopiewo
Försterei Dopiewiec
Kasper Bartkowiak

Z.S.S.R. miasto Kozielsk

С.С.С.Р. Город Козельск
Смоленской Области
Почтовый Ящик 12
Бартковяк Честлав Касперович | Czesław Bartkowiak

miasto Kozielsk
Powiat Smoleński
Skrzynka Pocztowa 12
Bartkowiak Czesław
Kasperowicz